



Text File

Introduced: 12/6/2011

Bill No: 2011-2354, **Version:** 1

Committee: City Council

Status: Adopted

WHEREAS, the City of Pittsburgh, Pennsylvania, and the City of Mont-Saint-Hilaire, Quebec, are beautiful places to live and to raise families; and,

WHEREAS, the citizens of Pittsburgh and Mont-Saint-Hilaire have initiated an association between the two cities and are active in building, maintaining and defending their communities; and,

Attendu que les citoyens de Pittsburgh et de Mont-Saint-Hilaire ont initié un rapprochement entre les deux villes et qu'elles s'activent à construire, à maintenir et à défendre leur communauté; et,

WHEREAS, the elected officials of Pittsburgh and Mont-Saint-Hilaire are committed to preserving and improving healthy environments in which their citizens can live and grow; and,

Attendu que les élus de la ville de Pittsburgh et de la ville de Mont-Saint-Hilaire sont déterminés à préserver et à améliorer de manière continue un environnement sain dans lequel les individus peuvent vivre et s'épanouir; et,

WHEREAS, methods of natural gas extraction have become more complex, risky, and environmentally invasive; and,

Attendu que les méthodes d'extraction du gaz naturel sont devenues plus complexes, risquées et invasives pour les populations et leur environnement; et

WHEREAS, the environmental and public health impacts of industrial processes (such as natural gas extraction) extend across cities and national boundaries; and,

Attendu que le processus industriel actuel de l'extraction des gaz de schiste a un impact négatif important sur l'environnement et la santé des citoyens et que son développement ne connaît aucune frontière; et,

WHEREAS, the City of Pittsburgh and the City of Mont-Saint-Hilaire are committed to recognizing and addressing the risks of aggressive natural gas extraction; and,

Attendu que la ville de Pittsburgh ainsi que celle de Mont-Saint-Hilaire sont déterminées à reconnaître et à identifier les risques associés à l'exploration et l'exploitation des gaz de schiste; et,

WHEREAS, the City of Pittsburgh and the City of Mont-Saint-Hilaire are working to protect their citizens and to preserve their shared environment, and encourage other cities and towns to do likewise.

Attendu que la ville de Pittsburgh et la ville de Mont-Saint-Hilaire travaillent à protéger leur environnement et encourage d'autres villes à faire de même;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED, that the Council of the City of Pittsburgh, Pennsylvania, and the City of Mont-Saint-Hilaire, Quebec, do hereby declare themselves to be a community of concern in their effort to meet the threat of aggressive natural gas extraction.

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par la conseillère Valéry Lapointe et appuyé par le conseiller Fernand Brillant que la ville de Pittsburgh en Pennsylvanie, et celle de Mont-Saint-Hilaire, au Québec, se déclarent solidaires dans leur préoccupation et leur effort à protéger leur environnement et à encourager d'autres villes à faire de même;

BE IT FURTHER RESOLVED, that the Council of the City of Pittsburgh does recognize and honor the work of Mont-Saint-Hilaire.

De plus, il est résolu que la ville de Pittsburgh reconnait et honore le travail des citoyens de la ville de Mont-Saint-Hilaire.

BE IT FURTHER RESOLVED, that the Council of the City of Pittsburgh does, hereby declare Tuesday, December 6, 2011 to be "Mont-Saint-Hilaire Day" in the City of Pittsburgh.

De plus, il est résolu que le conseil municipal de la ville de Pittsburgh déclare officiellement que le mardi 6 décembre 2011 soit déclaré "Jour de Mont-Saint-Hilaire" dans la ville de Pittsburgh.